



XIV. Legislaturperiode

XIV legislatura

PROTOKOLL DER
194. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 194

vom 08.05.2013

dell'08/05/2013

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Artioli Elena
Baumgartner Dr. Walter
Bizzo Dr. Ing. Roberto
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Durnwalder Dr. Alois (Luis)
Egger Dr. Thomas
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur Dr.ⁱⁿ Sabina
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Ladurner Dr.ⁱⁿ Martina
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Munter Dr. Hanspeter
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Unterberger Dr.ⁱⁿ Julia
Urzi Alessandro
Vezzali Dr. Maurizio
Widmann Dr. Thomas

Artioli Elena
Baumgartner dott. Walter
Bizzo dott. ing. Roberto
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Durnwalder dott. Alois (Luis)
Egger dott. Thomas
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Kasslatter Mur dott.ssa Sabina
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Ladurner dott.ssa Martina
Leitner Pius
Mair Ulli
Minniti Mauro
Mussner dott. Florian
Munter dott. Hanspeter
Noggler dott. Josef
Pardeller Georg
Pichler Rolle Elmar
Pöder Andreas
Schuler Arnold
Seppi Donato
Stirner Brantsch dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Thaler Zelger Rosa Maria
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Unterberger dott.ssa Julia
Urzi Alessandro
Vezzali dott. Maurizio
Widmann dott. Thomas

Protokoll

der 194. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.5.2013.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.5.2013 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Maurizio Vezzali, der Vizepräsidentin DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Ing. Roberto Bizzo (entsch.)
2. Georg Pardeller (entsch.)
3. Rosa Thaler Zelger (nachm.entsch.)
4. Dr. Thomas Widmann (vorm.entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Stirner Brantsch erklärt die Vizepräsidentin, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 193. Landtagssitzung vom 7.5.2013 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Sie weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Die Vizepräsidentin fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

Top 4

Beschlussantrag Nr. 237/10: Familiengeld (eingebracht vom Abg. Minniti am 21.7.2010).

Nach der Verlesung und der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Minniti, spricht der Abg. Seppi, worauf die Vizepräsidentin eine Delegation der Aland-Inseln auf der Zuschauertribüne im Südtiroler Landtag willkommen heißt. Zum Beschlussantrag sprechen weiters die Abg.en Klotz, Heiss, Leitner, Artioli und Hochgruber

Verbale

della seduta n. 194 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8/5/2013.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8/5/2013 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Maurizio Vezzali e della vicepresidente dott.ssa Julia Unterberger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.08.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. ing. Roberto Bizzo (giust.)
2. Georg Pardeller (giust.)
3. Rosa Thaler Zelger (giust.pom.)
4. dott. Thomas Widmann (giust.matt.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dalla segretaria questora Stirner Brantsch, la vicepresidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 193 del 7/5/2013 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

La vicepresidente prosegue nell'esame, interrotto nella seduta precedente, dei punti all'ordine del giorno da esaminare nel tempo riservato all'opposizione.

Punto 4 all'odg

mozione n. 237/10: Assegni famigliari (presentata dal cons. Minniti il 21/7/2010).

Sulla mozione, letta e illustrata dal presentatore, cons. Minniti, interviene il cons. Seppi, dopodiché la vicepresidente dà il benvenuto in Consiglio provinciale a una delegazione delle Isole Aland, che ha preso posto nella tribuna spettatori. Sulla mozione intervengono anche i cons. Klotz, Heiss, Leitner, Artioli e Hochgruber Kuenzer nonché l'ass. Theiner

Kuenzer sowie LR Theiner für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Minniti und beantragt eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den ersten Punkt des verpflichtenden Teiles des Beschlussantrages.

Die Vizepräsidentin unterbricht aufgrund technischer Probleme um 10.42 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 10.50 Uhr wieder aufgenommen und die Vizepräsidentin teilt mit, dass nun die getrennte Abstimmung über den Beschlussantrag Nr. 237/10 ansteht.

Der Beschlussantrag wird hierauf im Sinne des vom Abg. Minniti gestellten Antrages einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 3 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 677)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 8 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen (Abstimmung Nr. 678)

Die Vizepräsidentin stellt fest, dass damit der gesamte Beschlussantrag abgelehnt worden ist.

Top 7

Beschlussantrag Nr. 606/13: Sozialleistungen - Sind finanzielle Hilfen bisweilen unpädagogisch? (eingebracht vom Abg. Vezzali am 22.3.2013).

Nach der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Vezzali, sprechen die Abg.en Artioli, Leitner, Klotz und Seppi, worauf LR Theiner das Wort für die Landesregierung ergreift.

Zur Replik spricht der Abg. Vezzali.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 13 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 679).

Top 8

Beschlussantrag Nr. 609/13: Klimahaus A – Kubaturbonus (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Leitner, Mair, Stocker Sigmar und Egger am 25.3.2013).

Nach der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Tinkhauser, ergreift LR Mussner das Wort für die Landesregierung.

Abg. Tinkhauser zieht den Beschlussantrag darauf zurück.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 610/13: Zuweisungskriterien für Institutswohnungen neu festlegen (eingebracht

per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Minniti, che chiede di votare separatamente le premesse e il primo punto della parte impegnativa della mozione.

A causa di problemi tecnici la vicepresidente interrompe la seduta alle ore 10.42.

La seduta riprende alle ore 10.50 e la vicepresidente comunica che la mozione n. 237/10 verrà ora messa ai voti per parti separate.

Come richiesto dal cons. Minniti, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte impegnativa: respinti con 3 voti favorevoli, 15 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 677)
- punto 2 della parte impegnativa: respinto con 8 voti favorevoli, 14 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 678).

La vicepresidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

Punto 7 all'odg

mozione n. 606/13: Prestazioni sociali – assistenza economica sociale – funzione a volte diseducativa? (presentata dal cons. Vezzali il 22/3/2013).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Vezzali, intervengono i cons. Artioli, Leitner, Klotz e Seppi, nonché l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Vezzali.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 13 voti favorevoli, 16 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 679).

Punto 8 all'odg

mozione n. 609/13: CasaClima A – Bonus cubatura (presentata dai cons. Tinkhauser, Leitner, Mair, Sigmar Stocker ed Egger il 25/3/2013).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Tinkhauser, interviene l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

Il cons. Tinkhauser ritira la mozione.

Punto 9 all'odg

mozione n. 610/13: Rivedere i criteri di assegnazione degli alloggi IPES (presentata dalla cons.

von der Abg. Artioli am 27.3.2013).

Nach der Verlesung und der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Minniti, Leitner und Klotz, worauf LR Tommasini das Wort für die Landesregierung ergreift.

Zur Replik spricht die Abg. Artioli, worauf LR Tommasini nochmals das Wort für die Landesregierung ergreift.

Die Abg. Artioli spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunktes.

Top 10

Beschlussantrag Nr. 613/13: Kein Spielcasino in Südtirol - Schutz unserer Familien vor Spielsucht und finanziellem Ruin (eingebracht vom Abg. Pöder am 3.4.2013).

Nach der Verlesung und der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, ergreift LH Durnwalder das Wort für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Pöder.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 5 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 680).

Top 11

Beschlussantrag Nr. 616/13: Auslaufende Wasserkraftkonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba und Heiss am 8.4.2013).

Nach der Verlesung und der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht die Abg. Klotz, worauf Abg. Baumgartner das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift und eine halbstündige Sitzungsunterbrechung für Beratungen der SVP-Fraktion beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 12.30 Uhr die Sitzung.

Die Arbeiten werden um 15.05 Uhr mit dem von Präsidialsekretär Tinkhauser vorgenommenen Namensaufruf wieder aufgenommen.

Der Präsident teilt mit, dass mit der Behandlung des Top Nr. 11 (Beschlussantrag Nr. 616/13) fortgeföhren wird und erteilt LR Mussner das Wort.

LR Mussner spricht für die Landesregierung und schlägt eine Änderung zum verpflichtenden Teil des

Artioli il 27/3/2013).

Sulla mozione, letta e illustrata dalla presentatrice, cons. Artioli, intervengono i cons. Minniti, Leitner e Klotz nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli, dopodiché l'ass. Tommasini interviene nuovamente per la Giunta provinciale.

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori chiedendo di sospendere l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'esame del punto successivo all'ordine del giorno.

Punto 10 all'odg

mozione n. 613/13: No al casinò in Alto Adige – proteggiamo le nostre famiglie dalla dipendenza dal gioco e dalla rovina finanziaria (presentata dal cons. Pöder il 3/4/2013).

Sulla mozione, letta e illustrata dal presentatore, cons. Pöder, interviene il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Pöder.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 5 voti favorevoli, 15 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 680).

Punto 11 all'odg

mozione n. 616/13: Concessioni idroelettriche in scadenza (presentata dai cons. Dello Sbarba e Heiss l'8/4/2013).

Sulla mozione, letta e illustrata dal primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene la cons. Klotz, dopodiché il cons. Baumgartner interviene sull'ordine dei lavori chiedendo un'interruzione di mezz'ora per consentire consultazioni all'interno del gruppo SVP.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.30 interrompe la seduta.

I lavori riprendono alle ore 15.05 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente comunica che si prosegue nell'esame del punto 11 all'odg (mozione n. 616/13) e dà la parola all'ass. Mussner.

L'ass. Mussner interviene per la Giunta provinciale proponendo di emendare la parte impegnativa, do-

Beschlussantrages vor, worauf der Abg. Dello Sbarba das Wort zum Fortgang der Arbeiten ergreift und eine kurzfristige Aussetzung der Behandlung des Beschlussantrages ersucht.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunktes.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 622/13: Die als Drogenhändler tätigen Bewohner von Wobi-Wohnungen müssen sofort zwangsdelogiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 9.4.2013).

Nach der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Seppi, spricht die Abg. Klotz, worauf LR Tommasini das Wort für die Landesregierung ergreift.

Zur Replik spricht der Abg. Seppi.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 9 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 681).

Top 13

Beschlussantrag Nr. 358/11: Qualitätszeichen für reine Briketts und Pellets (eingebracht von den Abg.en Stocker Sigmar, Egger, Leitner, Mair und Tinkhauser am 2.8.2011) (Fortsetzung).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann vertagt.

Top 14

Beschlussantrag Nr. 419/11: Erneuerung der Garibaldistraße in Bozen (eingebracht von der Abg. Artioli am 16.12.2011) (Fortsetzung).

Die Abg. Artioli ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und ersucht um die Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunktes.

Top 15

Beschlussantrag Nr. 540/12: Renteninstitut für Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.10.2012) (Fortsetzung).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages in Erwartung der Vorlage eines Änderungsantrages momentan ausgesetzt wird.

Top 16

Beschlussantrag Nr. 582/13: Senkung der Lebenshaltungskosten der Haushalte (eingebracht vom Abg. Minniti am 22.1.2013) (Fortsetzung)

und

podiché il cons. Dello Sbarba interviene sull'ordine dei lavori chiedendo una breve sospensione dell'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'esame del punto successivo all'ordine del giorno.

Punto 12 all'odg

mozione n. 622/13: Gli assegnatari di alloggi IPES dediti allo spaccio di droga devono essere immediatamente sfrattati (presentata dal cons. Seppi il 9/4/2013).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore, cons. Seppi, intervengono la cons. Klotz nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Seppi.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione è respinta con 9 voti favorevoli, 15 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 681).

Punto 13 all'odg

mozione n. 358/11: Marchio di qualità per bricchetti e pellet di puro legno (presentata dai cons. Sigmar Stocker, Egger, Leitner, Mair e Tinkhauser il 2/8/2011) (continuazione).

Vista l'assenza giustificata dell'ass. Widmann, l'esame della mozione è rinviato.

Punto 14 all'odg

mozione n. 419/11: Degrado raggiunto in via Garibaldi a Bolzano – riqualificazione (presentata dalla cons. Artioli il 16/12/2011) (continuazione).

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e chiede di rinviare l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa all'esame del punto successivo all'ordine del giorno.

Punto 15 all'odg

mozione n. 540/12: Creazione di un istituto previdenziale per l'Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17/10/2012) (continuazione).

Il presidente comunica che l'esame della mozione è temporaneamente sospeso in attesa della presentazione di un emendamento.

Punto 16 all'odg

mozione n. 582/13: Riduzione dei costi a carico delle famiglie (presentata dal cons. Minniti il 22/1/2013) (continuazione)

e

Top 17

Beschlussantrag Nr. 312/11: Gedenkfeier für die Opfer des Blutbades vom 30. April in Meran (eingebracht vom Abg. Minniti am 26.4.2011).

Die Behandlung der beiden Beschlussanträge wird aufgrund der momentanen Abwesenheit des Einbringers, Abg. Minniti, ausgesetzt.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 352/11: Ortsnamenfrage (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 12.7.2011).

Der Präsident teilt mit, dass der Beschlussantrag aufgrund der sechsmonatlichen Sperrfrist nicht behandelt werden kann.

Top 19

Landesgesetzentwurf Nr. 92/11: "Änderung des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, Bestimmungen zur Bonifizierung" (vorgelegt vom Abg. Urzi).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Einbringer, Abg. Urzi, teilt die Vorsitzende des 2. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Hochgruber Kuenzer, mit, auf die Verlesung des Ausschussberichtes verzichten zu wollen.

Der Abg. Urzi ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf der Präsident repliziert und darauf hinweist, dass der Gesetzentwurf aus einem einzigen Artikel besteht, weshalb die General- und Artikeldebatte im Sinne von Artikel 100 der Geschäftsordnung zusammengelegt werden.

Nach der Erläuterung des Gesetzentwurfes durch den Einbringer, Abg. Urzi, sprechen im Rahmen der gemeinsamen General- und Artikeldebatte die Abg.en Knoll, Heiss, Hochgruber Kuenzer, Leitner, Pöder, Stocker Sigmar und Seppi, worauf LH Durnwalder für die Landesregierung das Wort ergreift.

Der Abg. Urzi spricht zur Replik.

Der Gesetzentwurf wird darauf im Rahmen der im Sinne von Artikel 100 der Geschäftsordnung durchgeführten Schlussabstimmung mit 5 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 682).

Top 15

Beschlussantrag Nr. 540/12: Renteninstitut für Süd-Tirol (eingebracht von den Abg.en Knoll und Klotz am 17.10.2012) (Fortsetzung).

Der Vizepräsidentin teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages in der Sitzung vom 9.4.2013 nach der Stellungnahme von LR Theiner auf Antrag des Erstunterzeichners, Abg. Knoll, unterbrochen wurde. Die Vizepräsidentin teilt weiters mit, dass der

punto 17 all'odg

mozione n. 312/11: Ricordare la strage del 30 aprile 1945 a Merano (presentata dal cons. Minniti il 26/4/2011).

L'esame delle due mozioni è sospeso a causa della momentanea assenza del presentatore, cons. Minniti.

Punto 18 all'odg

mozione n. 352/11: Toponomastica (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 12/7/2011).

Il presidente comunica che la mozione non può essere trattata, perché non sono passati i sei mesi previsti dal regolamento interno.

Punto 19 all'odg

disegno di legge provinciale n. 92/11: "Modifica della legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, Norme in materia di bonifica" (presentato dal cons. Urzi).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria da parte del presentatore, cons. Urzi, la presidente della II commissione legislativa, cons. Hochgruber Kuenzer, comunica di rinunciare alla lettura della relazione della commissione.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori. Replica il presidente che fa anche notare che il disegno di legge si compone di un unico articolo per cui, ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno, la discussione generale e quella articolata si svolgeranno congiuntamente.

Dopo l'illustrazione del disegno di legge da parte del presentatore, cons. Urzi, nell'ambito della discussione generale e articolata, svolte congiuntamente, intervengono i cons. Knoll, Heiss, Hochgruber Kuenzer, Leitner, Pöder, Sigmar Stocker e Seppi nonché il presidente della Provincia Durnwalder per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Urzi.

Nell'ambito della votazione finale, effettuata ai sensi dell'articolo 100 del regolamento interno, il disegno di legge è respinto con 5 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 682).

Punto 15 all'odg

mozione n. 540/12: Creazione di un istituto previdenziale per l'Alto Adige (presentata dai cons. Knoll e Klotz il 17/10/2012) (continuazione).

La vicepresidente ricorda che l'esame della mozione è stato interrotto su richiesta del primo firmatario cons. Knoll nella seduta del 9/4/2013 dopo l'intervento dell'ass. Theiner. La vicepresidente comunica anche che l'emendamento sostitutivo della mozione

von den Abg.en Knoll und Klotz vorgelegte Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag nun ausgeteilt wurde und erteilt dem Abg. Knoll das Wort zur Erläuterung des Ersetzungsantrages.

Der Erstunterzeichner, Abg. Knoll, erläutert den Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag, worauf LR Theiner das Wort für die Landesregierung ergreift.

Der Abg. Knoll spricht zur Replik.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der ersetzte Beschlussantrag mit 18 Jastimmen, 1 Gegenstimme und 2 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 683).

Die Abg. Artioli ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten und beantragt die Behandlung des Beschlussantrages Nr. 610/13, da der von ihr vorgelegte Änderungsantrag nun ausgeteilt wurde.

Top 9

Beschlussantrag Nr. 610/13: Zuweisungskriterien für Institutswohnungen neu festlegen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.3.2013).

Die Abg. Artioli erläutert ihren Änderungsantrag, worauf LR Tommasini das Wort für die Landesregierung ergreift.

Zur Replik spricht die Abg. Artioli.

In der daraufhin durchgeführten Abstimmung wird der geänderte Beschlussantrag mit 22 Jastimmen und 1 Enthaltung genehmigt (Abstimmung Nr. 684).

Top 20

Beschlussantrag Nr. 403/11: Aktive Senioren (eingebracht vom Abg. Minniti am 6.12.2011).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der momentanen Abwesenheit des Einbringers, Abg. Minniti, ausgesetzt.

Top 21

Beschlussantrag Nr. 418/11: Unerhört: Die SASA- und SAD-Autobusse entsprechen nicht den Luftreinhaltebestimmungen! (eingebracht vom Abg. Seppi am 16.12.2011).

Die Behandlung des Beschlussantrages wird aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von LR Widmann vertagt.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 427/11: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Mair, Egger, Leitner, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011),

nel suo complesso, presentato dai cons. Knoll e Klotz, è stato nel frattempo distribuito e dà la parola al cons. Knoll per la sua illustrazione.

Il primo firmatario, cons. Knoll, illustra l'emendamento sostitutivo e l'ass. Theiner interviene per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Knoll.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione così sostituita è approvata con 18 voti favorevoli, 1 voto contrario e 2 astensioni (votazione n. 683).

La cons. Artioli interviene sull'ordine dei lavori e chiede di esaminare la mozione n. 610/13, visto che l'emendamento da lei presentato è stato nel frattempo distribuito.

Punto 9 all'odg

mozione n. 610/13: Rivedere i criteri di assegnazione degli alloggi IPES (presentata dalla cons. Artioli il 27/3/2013).

La cons. Artioli illustra il suo emendamento e l'ass. Tommasini interviene per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli.

Nella votazione di seguito effettuata, la mozione così emendata è approvata con 22 voti favorevoli e 1 astensione (votazione n. 684).

Punto 20 all'odg

mozione n. 403/11: Anzianità attiva (presentata dal cons. Minniti il 6/12/2011).

L'esame della mozione è sospeso, vista la momentanea assenza del presentatore, cons. Minniti.

Punto 21 all'odg

mozione n. 418/11: Inaccettabile che gli autobus della SASA e della SAD non risultino perfettamente in regola con le norme antinquinamento (presentata dal cons. Seppi il 16/12/2011).

L'esame della mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata dell'ass. Widmann.

Punto 22 all'odg

mozione n. 427/11: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze? (presentata dai cons. Mair, Egger, Leitner, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 19/12/2011),

Top 23

Beschlussantrag Nr. 430/11: Errichtung eines Rotationsfonds für den privaten Wohnbau als Förderungsinstrument eines Bausparvertrages (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair und Stocker Sigmar am 19.12.2011),

Top 24

Beschlussantrag Nr. 432/11: Treibstoffpreise - Reduzierung für das ganze Land (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 19.12.2011)

und

Top 25

Beschlussantrag Nr. 459/12: Abschaffung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 28.2.2012).

Der Präsident teilt mit, dass die Beschlussanträge aufgrund der sechsmonatlichen Sperrfrist nicht behandelt werden können.

Top 26

Beschlussantrag Nr. 460/12: Mitarbeiter für die Integration von Kindern und Schülern mit Behinderung - Spezialisierung muss auch in deutscher Sprache erfolgen! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 28.2.2012).

Nach der näheren Erläuterung des Beschlussantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, ergreift LRⁱⁿ Kasslatte Mur das Wort für die Landesregierung.

Der Abg. Leitner ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten, worauf LRⁱⁿ Kasslatte Mur repliziert und die Vertagung der Behandlung des Beschlussantrages beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und schreitet zur Behandlung des nächsten Tagesordnungspunkt.

Top 27

Begehrensantrag Nr. 31/12: Südtiroler Feiertag anstelle des Tages der Republik. Keine "Nationalhymne" an Südtirols Schulen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Egger, Mair, Stocker Sigmar und Tinkhauser am 26.3.2012).

Nach der Verlesung und der näheren Erläuterung des Begehrensantrages durch den Erstunterzeichner, Abg. Leitner, sprechen die Abg.en Urzì, Knoll und Pöder, worauf LH Durnwalder eine kurze Unterbrechung der Sitzung beantragt.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 17.32 Uhr die Sitzung.

punto 23 all'odg

mozione n. 430/11: Istituzione di fondo di rotazione per l'edilizia abitativa privata, come strumento per promuovere un contratto di risparmio edilizio (presentato dai cons. Tinkhauser, Egger, Leitner, Mair e Sigmar Stocker il 19./2/2011),

punto 24 all'odg

mozione n. 432/11: Riduzione del prezzo dei carburanti in tutto il territorio provinciale (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 19/12/2011)

e

punto 25 all'odg

mozione n. 459/12: Abolizione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 28/2/2012).

Il presidente comunica che le mozioni non possono essere esaminate, perché non sono ancora passati i sei mesi previsti dal regolamento interno.

Punto 26 all'odg

mozione n. 460/12: I collaboratori per l'integrazione di bambini e alunni portatori di handicap – la specializzazione deve avvenire anche in lingua tedesca! (presentata dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 28/2/2012).

Dopo l'illustrazione della mozione da parte del primo firmatario, cons. Leitner, l'ass. Kasslatte Mur interviene per la Giunta provinciale.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori. Replica l'ass. Kasslatte Mur che chiede anche di rinviare l'esame della mozione.

Il presidente accoglie la richiesta e passa al punto successivo all'ordine del giorno.

Punto 27 all'odg

voto n. 31/12: Festività altoatesina invece della "Festa della Repubblica". Niente inno di Mameli nelle scuole dell'Alto Adige. (presentato dai cons. Leitner, Egger, Mair, Sigmar Stocker e Tinkhauser il 26/3/2012).

Sul voto, letto e illustrato dal primo firmatario, cons. Leitner, intervengono i cons. Urzì, Knoll e Pöder, dopodiché il presidente della Provincia Durnwalder chiede una breve interruzione della seduta.

Il presidente accoglie la richiesta e interrompe la seduta alle ore 17.32.

Die Arbeiten werden um 17.46 Uhr wieder aufgenommen und der Präsident erteilt dem Abg. Leitner das Wort.

Der Abg. Leitner ergreift das Wort zum Fortgang der Arbeiten, kündigt die Vorlage eines Änderungsantrages zum Begehrensantrag an und ersucht um eine kurze Sitzungsunterbrechung.

Der Präsident schlägt vor, die Sitzung heute zu schließen, weil der Änderungsantrag des Abg. Leitner noch übersetzt werden muss. Nachdem dazu keine Wortmeldungen erfolgen, teilt der Präsident mit, dass das Protokoll der 193. Sitzung vom 7.5.2013 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.47 Uhr die Sitzung.

I lavori riprendono alle ore 17.46 e il presidente dà la parola al cons. Leitner.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori, annuncia la presentazione di un emendamento e chiede una breve interruzione della seduta.

Il presidente propone di chiudere la seduta odierna visto che l'emendamento del cons. Leitner deve essere ancora tradotto. In mancanza di obiezioni il presidente comunica che, ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno, il verbale della seduta n. 193 del 7/5/2013 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e toglie la seduta alle ore 17.47.

CS/ci

Der Präsident | Il presidente
dott. Maurizio Vezzali

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente
DDr.ⁱⁿ Julia Unterberger

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser